

Stay Hungry, Stay Foolish

STEVE JOBS

双语
典藏

主编 北京外国语大学 江涛 邝丹

乔布斯

激情演讲



YZLI0890146600



附赠

乔布斯演讲
原声光盘

石油工业出版社

Stay Hungry, Stay Foolish

STEVE JOBS

双语
典藏

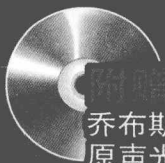
主编 北京外国语大学 江涛 邱丹

乔布斯 激情演讲

郑州市图书馆
藏书
YZLI



YZLI0890146600



附赠
乔布斯演讲
原声光盘

石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

双语典藏: 乔布斯激情演讲: 汉英对照 / 江涛, 邝丹主编.
北京: 石油工业出版社, 2012.1
(江涛英语)
ISBN 978-7-5021-8835-1

I. 双…

II. ①江… ②邝…

III. ①英语-汉语-对照读物 ②乔布斯, S. (1955~2011)-演讲-文集

IV. H319.4 : F

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第245479号

双语典藏: 乔布斯激情演讲

江涛 邝丹 主编

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里2区1号 100011)

网址: www.petropub.com.cn

编辑部: (010) 64251389 营销部: (010) 64523604

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京晨旭印刷厂

2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

710×1000毫米 开本: 1/16 印张: 19.25

字数: 292千字

定 价: 39.80元 (超值馈赠mp3光盘一张)

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究

《江涛英语》系列丛书编委会

顾问: [美] 彭铁城

主编: 江涛

副主编: 王丽丽 张晨玺 刘淑平 任晶雪 陈超 梁妍

本书编委会

主 编: 江涛 邝丹

文字编委: (按姓氏笔划排列)

丁 芸	马艳玲	马 磊	从 慧	王世君	王宁宁
王 钊	王玥崎	王 洁	王维佳	王 晶	王禄怀
王 瑜	邓 君	东 刚	叶适宜	刘凤先	刘芩瑶
刘尚杰	刘英霞	刘 姣	刘晓雯	刘 莹	刘 蓓
刘 静	孙 洁	朱芳英	江秀兴	许 悦	何淑珍
张晓青	张 菁	张 琛	张 雅	张翠梅	张 瑾
张锦锦	李 丹	李庆煜	李 杨	李 杰	李 洁
李晓鹏	李 莉	李 婷	李 琳	李 恒	任纯婕
杨少芳	杨春霞	杨 雪	杨景玉	杨 颖	陈文凯
陈红玲	肖 敏	沈 雷	单 勇	周 丽	周雅娴
周 璇	招敏仪	郑小倩	郑莉莎	金 玲	姚 岚
胡凤霞	胡素娟	胡 莲	胡靖婕	胡 嫚	赵籽君
赵顺丹	赵艳丽	赵舒静	徐上标	徐向群	徐 佳
徐 磊	桂 风	秦 彤	谈 伟	谈 媛	郭云龙
常瀛芯	曹 娟	曹 菲	盛 洪	黄建峰	黄 星
黄 胜	黄 晶	黄 敏	龚雪琼	彭 珺	彭 静
曾旖旎	董 军	韩 怡	虞源源	褚振飞	詹 洁
路 璐	廖正芳	廖海辰	廖静静	魏煜峰	瞿 灵

[美] Steven Hasinger [美] Caroline Catts

[英] Charlie Black [加] Wesley Brown

[澳] Chris Green

美国当地时间 2011 年 10 月 5 日,苹果公司在官方网站首页贴出乔布斯遗照,同时宣告这位传奇人物于当天早些时候在家人陪伴下“平静辞世”,终年 56 岁。

对于一代创新大师的陨落,美国总统奥巴马在悼词中说道:“乔布斯改变了我们的生活、重新定义了整个行业,并铸就了人类历史上最罕见的一个奇迹——他改变了我们所有人看待世界的方式。世界失去了一位有远见卓识的人。而对乔布斯的成功最崇高的致敬莫过于,世界上很多人都是通过他发明的一个产品而得知他辞世的消息的。”

苹果现任首席执行官蒂姆·库克也表示:“苹果失去了一位富有远见和创造力的天才,世界失去了一位奇人。对于我们这些幸运地接触到史蒂夫作品的人,从此失去了一位挚爱的朋友和灵感的导师。”他还说,“史蒂夫留下了一个公司,一个只有他才能创办出来的公司,他的精神将永远成为苹果之根。”

史蒂夫·乔布斯——一个自小被工薪阶层父母收养的贫苦孩子,他是怎样熬过艰苦岁月攀登到电脑行业的巅峰的呢?他留给苹果以及世人的又是一种怎样的精神呢?

此刻你手中的这本《双语典藏:乔布斯激情演讲》将会为你一一解开疑团,帮你更好地了解乔布斯本人,领略其个人魅力。当然还有其精彩绝伦、卓尔不凡的演讲技艺。

接下来我们就来了解一下这本书的基本框架和主要特色:

本书是一本由编者精心甄选、整理而成,至今最新最全的乔布斯演讲合集。全书分为五个章节,依次是乔布斯生平简介、乔布斯的演讲技巧、公众场合演

讲、产品发布会演讲以及乔布斯的访谈。而每篇演讲又包含演讲背景及内容概述、演讲再现、中文回放及佳句撷英四个部分。本书的亮点主要体现在以下四个方面：

★ **广泛搜罗，最新最全。**本书搜集了乔布斯生前所有的大型演讲，整理成目前为止最新最全面的演讲合集。让读者饱览乔布斯演讲风采，领略其个人魅力。

★ **紧跟时代，追踪热点。**本书精选了最前沿的有关苹果系列产品的演讲、发布会现场讲话及专访，另外附录中还整理了与产品相关的专业术语，相信对苹果系列产品不是很了解的读者朋友们，在读完此书后也能成为苹果通了。

★ **精挑细选，篇篇经典。**本书收录时对过长的文章进行了精心节选，力求给读者呈现最精华的部分，确保读者每一分钟的阅读都能大有所获。

★ **原声音频，情景再现。**部分文章配有原声音频，真实地再现了演讲现场，使读者朋友们身临其境，也将演讲者的个人魅力展现得淋漓尽致。

谨以此书献给敬爱的乔布斯，以及所有热爱乔布斯的人，当然还有那些爱好英语、热衷演讲、关注政坛大事、欣赏精英风采、对世界名人的谆谆教诲有着浓厚兴趣的读者朋友们。

最后，祝乔布斯一路走好！同时也祝大家身体健康，一生平安！

Chapter 1 硅谷的弄潮儿

Chapter 2 激动人心的沟通大师

Chapter 3 苹果之父的魔力演讲



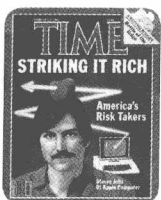
- Speech 1 ○ Stay Hungry, Stay Foolish
求知若饥，虚心若愚 16



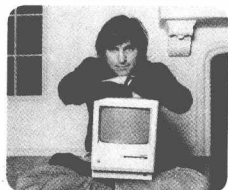
- Speech 2 ○ To Make Apple Healthy Again (Part 1)
重振苹果雄风（一） 31



- Speech 3 ○ To Make Apple Healthy Again (Part 2)
重振苹果雄风（二） 46



- Speech 4 ○ Innovation and Creativity
改革创新 57



- Speech 5 ○ A Fledgling's Great Wisdom
初生牛犊的大智慧 65



- Speech 6 ○ The iState of the Union
美国的现状 72



- Speech 7 ○ Mother Ship Will Land Here in Cupertino
苹果飞船即将着陆库比蒂诺 78

Chapter 4 产品发布会经典回顾



- Speech 1 ○ Make History
创造历史 100



- Speech 2 ○ The Truth Is in the Cloud
真相就在“云”端 125



- Speech 3** ○ The Third Generation iTunes Comes with
Momentum 第三代 iTunes 强势来袭 146

Chapter 5 乔布斯笑谈成败得失



- Speech 1** ○ The Two IT Tycoons Laugh over Their Past
乔布斯笑谈成败得失 160



- Speech 2** ○ The Seed of Apple's Innovation
苹果公司的创新动力之源 180



- Speech 3** ○ Values of Steve Jobs on Management
史蒂夫·乔布斯的管理价值观 194



- Speech 4** ○ New Products, New Ideas
新产品，新梦想 219



- Speech 5** ○ Think Big, Think Different
雄心壮志，不同凡想 225



- Speech 6** ○ **Brain Candy for Your iPod**
为你的 iPod 加点好料 237



- Speech 7** ○ **Jobs: When Discarded by Apple**
当乔布斯被苹果抛弃时 247



- Speech 8** ○ **The Next Insanely Great Thing**
下一件疯狂而伟大的事 269

Appendix (glossary of specialized words)

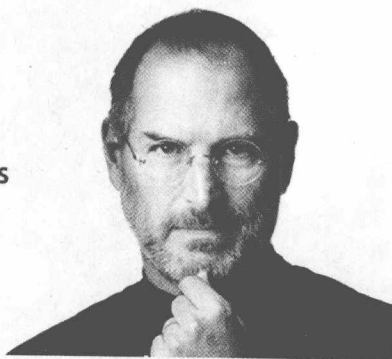
- 附录（专业词汇大全集） 286



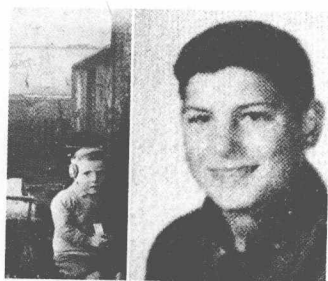
Chapter 1

硅谷的弄潮儿

Steve Jobs
1955-2011



史蒂夫·乔布斯（Steve Paul Jobs），美国商业巨子及发明家，苹果公司的创办人之一、董事长及首席执行官。他被认为是计算机业界与娱乐业界的标志性人物，同时人们也把他视作麦金塔计算机、iPad、iMac、iPod、iTunes Store、iPhone等知名数字产品的缔造者。



乔布斯同时也是前Pixar动画公司的董事长及行政总裁（Pixar已在2006年被迪士尼收购），这家公司如今已成为畅销动画电影《玩具总动员》和《虫虫危机》的制作厂商。乔布斯还是迪士尼公司的董事会成员和最大个人股东。

他曾七次登上《时代杂志》的封面，被认为是当代全球最为成功的计算机科学家以及商人之一。

◎ 出生及童年

史蒂夫·乔布斯（Steve Paul Jobs）出生于1955年2月24日的美国旧金山。他的生父詹达利和母亲辛普森当时仍在威斯康星大学就读，辛普森未婚怀孕，虽然詹达利希望和她结婚，但因詹达利来自叙利亚而遭女方父亲反对而未结合。最终，在乔布斯出生一周后，乔布斯生母辛普森自行到旧金山将乔布斯送予保罗·乔布斯（Paul Jobs）和克拉拉（Clara）领养。虽然是养子，但养父母却对他很好，如同亲生。

在他10岁的时候，他们家搬到了加利福尼亚州芒廷维尤的一个半岛上，而

在邻近的帕洛阿尔托，电子公司如雨后春笋般在市郊发展起来。史蒂夫的家地理位置好，因为惠普公司以及其他一些电子公司的工程师都在这里居住。每逢周末，一些工程师就会到自家车库做些维修工作，他们对史蒂夫这个孤单、好学而又勤劳的男孩非常欣赏。

学生时代的乔布斯聪明、顽皮、肆无忌惮，常常喜欢别出心裁地搞出一些令人啼笑皆非的恶作剧。不过，他的学习成绩倒是十分出众。

◎ 与计算机的渊源

乔布斯从小就生活在后来著名的“硅谷”附近，邻居都是“硅谷”元老——惠普公司的职员。

在这些人的影响下，乔布斯从小就很迷恋电子学。一个惠普的工程师看他如此痴迷，就推荐他参加惠普公司的“发现者俱乐部”。这是个专门为年轻工程师举办的聚会，每星期二晚上在公司的餐厅中举行。就在一次聚会中，乔布斯第一次见到了电脑，他开始对计算机有了一个朦胧的认识。

在上初中时（1976年），乔布斯在一次同学聚会上，与斯蒂夫·沃兹尼亚克（Steve Wozniak）见面，两人一见如故。斯蒂夫·沃兹尼亚克是学校电子俱乐部的会长，对电子有很大的兴趣。

17岁那年，乔布斯在进入大学仅六个月后就因为家庭经济状况不佳而休学，成为雅达利电视游戏机公司的一名职员。借住朋友家（沃兹·尼亚克家）的车库，常到社区大学旁听书法课等课程。1974年，他赚钱前往印度灵修，吃尽苦头，只好重新返回雅达利公司做了一名工程师。

安定下来之后，乔布斯继续自己年少时的兴趣，常常与沃兹·尼亚克一道，在自家的小车库里琢磨电脑。他们梦想着能够拥有一台属于自己的计算机，可是当时市面上卖的都是商用机，且体积庞大，极其昂贵，于是他们准备自己开发。制造个人电脑，其中的一个必需品就是微处理器，可当时的8080芯片零售价也要270美元，并且这款芯片不出售给个人。



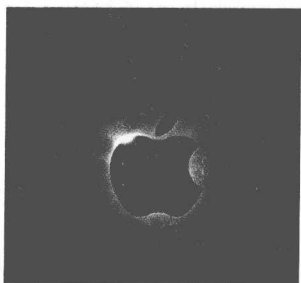


两人不灰心，仍继续寻找，终于在1976年旧金山威斯康星计算机产品展销会上买到了摩托罗拉公司出品的6502芯片，功能与英特尔公司的8080相差无几，但价格只要20美元。

带着6502芯片，两个狂喜的年轻人回到乔布斯的车库，开始了自己伟大的创新。他们设计了一个电路板，将6502微处理器和接口及其他一些部件安装在上面，通过接口将微处理机与键盘、视频显示器连接在一起，仅仅几个星期，电脑就装好了。

乔布斯的朋友们都震惊了，但他们都没意识到，这个其貌不扬的家伙，会给以后的世界带来多大的影响。但是精明的乔布斯立即估量出这种电脑的市场价值所在。为筹集批量生产的资金，他卖掉了自己的大众牌小汽车，同时沃兹也卖掉了他珍爱的惠普65型计算器。就这样，他们有了奠基伟业的1300美元。

◎ 苹果的成立



1976年4月1日那天，乔布斯、沃兹及乔布斯的朋友龙·韦恩（Long Wayne）做了一件影响后世的事情：他们三人签署了一份合同，决定成立一家电脑公司。随后，21岁的乔布斯与26岁的斯蒂夫·沃兹·尼亚克在自家的车房里成立了苹果公司。公司的名称由偏爱苹果的乔布斯一锤定音——称为苹果。后来流传开来的就是那个著名的商标——一只被人咬了一口

的苹果。而他们的自制电脑则被顺理成章地追认为“苹果I号”了。

早期发展

在开始的时候，“苹果”机的生意很清淡，毕竟它是一个全新的东西，除了对电子感兴趣的人，很少有人知道这个东西会有什么用处，而原先对“苹果I号”感兴趣的朋友们现在则开始持观望态度，等待更好的“苹果II号”的出台。

一个偶然的机遇给“苹果”公司带来了转机。

1976年7月，零售商保罗·特雷尔（Paul Jay Terrell）来到乔布斯的车库，

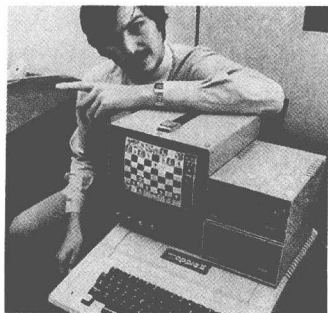
当看完乔布斯熟练地演示电脑后，他认为“苹果”机大有前途，决意冒一次风险——订购50台整机，但要求一个月内交货，乔布斯喜出望外，立即签约，拍板成交，这可是做成的第一笔“大生意”。

时间太仓促，任务又繁重，乔布斯和沃兹冒着酷暑，没日没夜地干了起来，为了公司的生存，他们豁出去了。他们每天几乎都在挥汗如雨、顽强拼搏中度过，每周工作66小时。终于在第29天他们奇迹般地完成了任务，把50台“苹果”电脑如数交给了商人特雷尔。



50台整机在特雷尔手里很快销售一空，有了良好的开始。“苹果”公司名声大振。开始了小批量生产。乔布斯和沃兹开始意识到，他们的小资本根本不足以应付这急速的发展。乔布斯后来回忆道：“大约是在1976年秋，我发现市场的增长比我们想象得还快，我们需要更多的钱。”为此，他们分头去找资金支持，包括沃兹就职的公司惠普，但遗憾的是，这些公司都没意识到这其中蕴藏的商机和市场。

机遇往往垂青努力的人。1976年10月，百万富翁马尔库拉慕名前来拜访乔布斯、沃兹和他们的车库工场。马尔库拉是位训练有素的电气工程师，且十分擅长推销工作，被人们称为推销奇才。由于在股票生意上发了财，他很早就选择了退休的生活。但看到这两个年轻人的新产品，马尔库拉决心重操旧业，帮助他们把公司办起来。他主动帮助他们制定一份商业计划，并给他们贷款69万美元，将自己的命运与两个年轻人联系在一起。有了马尔库拉这位行家里手的指导和这笔巨资，“苹果”公司的发展速度大大加快了。



1977年4月，美国有史以来的第一次计算机展览会在西海岸开幕了。为了在展览会上打出名声，乔布斯四处奔走，花费巨资，在展览会上弄到了最大最好的摊位。更引人注目的当然是苹果II号样机，它一改过去个人电脑沉重粗笨、设计复杂、难

以操作的形象，以小巧轻便、操作简便和可以安放在家中使用等鲜明特点，紧紧抓住了观众的心。它只有12磅重，仅用10只螺钉组装而成，塑胶外壳美观大方，看上去就像一部漂亮的打字机。人们都不敢相信这部小机器竟能在大荧光屏上连续显示出壮观的、如同万花筒般的各种色彩。苹果II号样机在展览会上一鸣惊人，几千名用户拥向展台观看试用，订单也随之纷纷而来。

1980年，《华尔街日报》的全页广告写着“苹果电脑就是21世纪人类的自行车”，并登有乔布斯的巨幅照片。

1980年12月12日，苹果公司股票公开上市，在不到一个小时内，460万股全被抢购一空，当日以每股29美元收市。按这个收盘价计算，苹果公司高层产生了4名亿万富翁和40名以上的百万富翁。乔布斯作为公司创办人当然是排名第一。

1983年，Lisa数据库和Apple IIe发布，售价分别为9998美元和1395美元。Apple成为历史上发展最快的公司。但是Lisa的发布预示了苹果的没落，一台不合实际、连美国人都嫌贵的电脑是没有多少市场的，而Lisa又侵吞了Apple大量研发经费。可以说苹果兴起之时就是其没落开始之时。

因为巨大的成功，乔布斯在1985年获得了由里根总统授予的国家级技术勋章。然而，成功来得太快，过多的荣誉背后是强烈的危机。

由于乔布斯的经营理念与当时大多数管理人员不同，加上蓝色巨人IBM公司也开始醒悟过来，也推出了个人电脑，抢占大片市场，使得乔布斯新开发出的电脑节节惨败，总经理和董事们便把这一失败归罪于董事长乔布斯。最终在1985年4月，经由董事会决议撤销了他的经营大权。乔布斯几次想夺回权力均未成功，便在1985年9月17日辞去苹果公司董事长一职。

回归苹果

1996年12月17日，全球各大计算机报刊几乎都在头版刊出了“苹果收购NeXT，乔布斯重回苹果”的消息。此时的乔布斯，正因其公司（现皮克斯）成功制作第一部电脑动画片《玩具总动员》而名声大振，个人身价已暴涨逾10亿美元；而相形之下，苹果公司却已濒临绝境。乔布斯于苹果危难之中重新归来，苹果公司上下皆十分欢欣鼓舞。就连前CEO阿梅利奥也在迎接乔布斯的欢迎词中说：“我们以最隆重的仪式欢迎我们最伟大的天才归来，我们相信，他

会让世人相信苹果电脑是信息业中永远的创新者。”乔布斯重归故里，心中仍牵系“大事业”的梦想。他向苹果电脑的追随者们说：“我始终对苹果一往情深，能再次为苹果的未来设计蓝图，我感到莫大荣幸。”这个曾经的英雄终于在众望所归中重新归来了！



◎ 参与的其他运营项目

离开苹果公司后，史蒂夫·乔布斯在同年以700万美元创立了NeXT电脑公司，瞄准专业市场。1986年，他花1000万美元从乔治·卢卡斯手中收购了Lucasfilm旗下位于加利福尼亚州Emeryville的电脑动画效果工作室，并成立独立公司皮克斯动画工作室（Pixar）。乔布斯还是迪士尼公司的董事会成员和最大个人股东。

◎ 个人生活

乔布斯的个人生活，至今依旧没有相关数据可考，只知道他是佛教徒，但乔布斯十分重视隐私。就算近年他出席公开场合时显得异常消瘦，大众担心他癌症复发而令公司的股价下跌之际，他也没有对自己的健康发言，只在2008年9月的Lets Rock发布会中以一句字幕——那些关于我死亡的报道内容是太过夸张了（Reports of my death are greatly exaggerated）。



2009年1月18日，乔布斯给每位员工发了一封信，声称自己的健康状况远比想象的糟糕，需要暂时离开公司治疗，并相约“夏天再见”。消息一出，苹果的股价当天便下跌将近10%。

2009年4月，乔布斯在田纳西州孟菲斯的卫理公会大学医院移植研究所（Methodist University Hospital Transplant Institute）接受了肝脏移植。恢复状况良好，并已恢复上班。

2009年6月30日，苹果称，在因病请假近6个月以后，乔布斯已重返工作岗位。

2009年9月10日，乔布斯现身苹果2009年秋季新品发布会。这是继就医治疗后，乔布斯第一次出席公司重大活动。